



XLII

Међународни Фестивал Поезије	International Festival of Poetry
------------------------------------	--

Смедеревска Песничка Јесен	Smederevo's Poet Autumn
---	--

Џон Ф. Дин

КАСНО ОКТОБАРСКО ВЕЧЕ

Седели смо и гледали таму из близине -
као стари велики ратни брод под једрима када се
приближава; а наша свест је замишљала
драге и мртве како долазе, бледи,

у групи из које се мрмор чује, на дугом путу
према нама. Дрозд и црни кос разбацују се
украшним песмама насупрот жалости,
као да је ово прво умирање света.

Ти и ја постали смо блиски у пламену пожара,
захваљујући раздаљини између
љубави и пријатељства, а ниско брдо
спојено је са мраком и савршеним звездама

које се њишу изнад рамена. Када сам се окренуо
према сну, да те задржим, могао сам да молим
наше мртве под црним једрима,
под огромном плимом која нас напушта.

Мирјана Стефановић

ЧИКА ГЛИША

Тачка, тачка, тачкица,
црта, црта, цртица,
готова је главица.

Уши мале, танак врат
и трбушчић као сат.
Ноге, руке, ко у миша,
то је, децо, чика Глиша.

Центар за културу
Смедерево
17 – 21. октобар 2011.
ДОБРО ДОШЛИ!

The Cultural Centre
Smederevo
17th – 21st October 2011
WELCOME!

Понедељак, 17. октобар

17:30 Музеј у Смедереву

ИЗЛОЖБА *Јапанске графике* – Слике ефемерног света

- Поздравна реч Татјане Гачпар, директорке Музеја
- Обраћање Предрага Умичевића, градоначелника Смедерева
- Обраћање Њ.Е. Тошија Цунозакија, амбасадора Јапана у Србији
- Уметнички програм: јапанске песникиње Хинако Абе и Кајоко Јамасаки

19:00 – Народна библиотека

ЈЕДАНАЕСТИ САЈАМ ПОЕЗИЈЕ

- Поздравна реч Бранчета Стојановића, председника Скупштине Града и председника Организационог одбора Фестивала.
- Реч Драгана Мрдаковића, директора библиотеке.

Свечано уручивање награде Змај Огњени Вук

- Образложење одлуке жирија
- Уручење награде
- Реч добитника награде
- Песнички портрет Милосава Тешића, добитника награде за 2011. годину

О награђеној књизи *Млинско Коло* (издавач Завод за уџбенике и наставна средства из Београда) – говори Милета Аћимовић Ивков, председник жирија.

Песме из књиге *Млинско Коло* говоре Миљан Губеринић и аутор.

- Музички тренутак:
Ансамбл етно одсека
Музичке школе „Коста Манојловић“ из Смедерева

17:30 City Museum

EXHIBITION of the Japanese graphics *Ephemeral Images of the World*

- Welcoming address Tatjana Gacpar, Museum Director
- Speech of Predrag Umicevic, City Mayor
- Speech of His Excellency Ambassador of Japan Toshio Tsunozaki
- Art program: Japanese poetesses Hinako Abe and Kayoko Yamasaki

7 p.m. The City Library

THE ELEVENTH POETICAL FAIR

- Welcoming address by Brance Stojanovic, the chairman of the Organizational Board of the Festival
- Welcoming address by Dragan Mrdaković, Director of the City Library

The presentation of the Zmaj Ognjeni Vuk Award

- Explanation of the Jury's decision
- The presentation of the Award
- The word of the winner
- A poetical portrait of Milosav Tesic
- Award Winner for 2011.

Speech on the awarded book *Mlinsko Kolo* (Millstone) published by *Zavod za udzbenike i nastavna sredstva* Belgrade, to be given by Mileta Acimovic Ivkov, Jury President

Poems from the awarded book **Millstone** to be read by Miljan Guberinic and the Author

- Musical Intermezzo
Cast of the Ethno Department of the Smederevo Music School „Kosta Manojlović”

Уторак, 18. октобар

11:00 – Народна библиотека

СВЕЧАНОСТ ДАРИВАЊА

- Домаћи и страни аутори, учесници Фестивала, дарују библиотеку у Смедереву својим песничким књигама

17:00 – Вински град

У СЛАВУ БАХУСА

Песме о вину, дегустација смедеревских вина уз музику дуа *Оба*

19:30 – Концертна дворана Центра за културу

ВЕЧЕ ОРФЕЈА

СУСРЕТИ ПЕСНИЧКИХ ФЕСТИВАЛА

- Представљање Међународног фестивала словенске поезије из Варне (Бугарска)
- ПОЗДРАВНЕ РЕЧИ: Елка Њаголова, директорка Фестивала и председница Словенске академије у Варни и Горана Ђорђевића, директора *Смедеревске песничке јесени*.
- Песме казују учесници Фестивала у Варни: Ристо Василевски (Македонија-Србија), Елена Исаева (Русија), Радомир Андрић, Виктор Б. Шећеровски, Мићо Цвијетић и Срба Игњатовић (Србија), Елка Њаголова и Ангела Димчева (Бугарска).
- Музички тренутак:
Раја Пољакова, музичка уметница из Бугарске
- Песме казују смедеревски песници Наташа Бајић, Љубица Златовић, Зосим Попац и Горан Ђорђевић
- Музички тренутак:
Дуо *Оба* – Александар Митровић, гитара и Александар Прокић, виолина
- Свечано уручивање награде *Смедеревски Орфеј* за 2011. годину
- Реч председника жирија Томислава Стевановића
- Свечано уручење награде
- Награду уручује прошлогодишњи добитник Владимир Пешић

11:00 a.m. The City Library

GIVING CEREMONY

- Domestic and foreign authors, Festival participants, donate the library in Smederevo with their poetical books

17:00 Wine City

IN HONOR OF BACCHUS

Poems about wine, Smederevo wine degustation with music of the duet *Oba*

7.30 p.m. The Concert Hall, Cultural Centre

ORPHEUS' EVENING

ENCOUNTERS OF POETIC FESTIVALS

- Presentation of the International Slavic Poet Festival from Varna (Bulgaria)
- SPEAKERS: Elka Njegolova, Director of the Varna Festival and President of the Slavic Academy in Varna, and Goran Đorđević, Director of the International Festival of Poetry Smederevo's Poet Autumn
- Poems will be recited by participants of the Varna Festival: Risto Vasilevski (Macedonia- Serbia), Elena Isaeva (Russia), Radomir Andric, Viktor B. Secerovski, Mico Cvijetic and Srba Ignjatovic (Serbia), Elka Njegolova and Angela Dimceva (Bulgaria).
- Musical Intermezzo
Raja Poljakova, musician from Bulgaria
- Recital by poets of Smederevo:
Natasa Bajic, Ljubica Zlatovic, Zosim Popac i Goran Djordjevic
- Musical Intermezzo
The duo *Oba* – Aleksandar Mitrovic, guitar, and Aleksandar Prokic, violin
- Presentation of the Smederevo Orpheus Award for 2011
- Speech by Tomislav Stevanović, Jury President
- Smederevo Orpheus Award presentation
- The award will be given by last year's winner Vladimir Pesic

Среда, 19. октобар

10:30 Гимназија
СВЕТЛОСТИ РЕЧИ

- Сусрет учесника Фестивала са ученицима средњих школа

11:30 Скупштина града
ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА О САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ ИЗДАВАЧКЕ КУЋЕ SECOR EDIZIONI
ИЗ ИТАЛИЈЕ И СМЕДЕРЕВСКЕ ПЕСНИЧКЕ
ЈЕСЕНИ

12:00 Музеј у Смедереву
ПЕВА С НАКОВЊЕМ КОЉА МИЋЕВИЋ
Аутор и извођач Коља Мићевић (српски песник и преводацац из Париза),
Гошћа: Марта Милошевић, обоа.

13:15
ОБИЛАЗАК СМЕДЕРЕВСКЕ ТВРЂАВЕ И МУЗЕЈА

19:00 Хол Центра за културу
• ОТВАРАЊЕ ИЗЛОЖБЕ КЊИГА ИЗДАВАЧА
СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК ИЗ БЕОГРАДА
Изложбу отвара: Слободан Гавриловић, директор
ЈП Службени гласник
• ДИЈАЛОГ – изложба слика, цртежа и графика
Луке и Марион Дедић
Изложбу отвара: Вера Хорват.

19:30 Велика дворана Центра за културу

СВЕЧАНОСТ ОТВАРАЊА ФЕСТИВАЛА

- Хор *Слога* при храму Св. Георгија у Смедереву под управом професорке Тање Петровић: *Ој, девојко Смедеревко* и *Херувимска песма*
- Песму Миодрага Павловића *Научите пјесан* говори Миљан Губеринић
- Поздравна реч Бранчета Стојановића, председника Скупштине Града Смедерева и председника Организационог одбора Фестивала
- Поздрав Радомира Андрића, председника Удружења књижевника Србије
- Поздрав Милована Марчетића, председника Српског књижевног друштва.

Wednesday, 19th October

10:30 a.m. Smederevo High School

THE RADIANCE OF THE WORDS

- An encounter of secondary school students with poets and participants of the Festival

11:30 City Hall

SIGNING THE CONTRACT ON COOPERATION BETWEEN THE PUBLISHING HOUSE SECOP EDIZIONI FROM ITALY AND *SMEDEREVO POETS AUTUMN*

12:00- Smederevo Museum

SINGING WITH THE ANVIL

Author and performer Kolja Micevic- Serbian poet and translator from Paris

Guest: Marta Milosevic, oboa

13:15

SIGHTSEEING OF SMEDEREVO'S MEDIEVAL CITADEL AND REGIONAL MUSEUM

19:00 Exhibition Hall, Cultural Centre Smederevo

• THE BOOK EXHIBITION of the publisher *Sluzbeni glasnik* from Belgrade

Exhibition to be opened by Slobodan Gavrilovic, Public Company *Sluzbeni glasnik* director

• DIALOG – The Exhibition of paintings, drawings and prints by Luka and Marion Dedic

Welcoming words: Vera Horvat

19:30-Great Hall The Cultural Centre, Smederevo

OFFICIAL OPENING OF THE FESTIVAL

- *Sloga* choir at St George's Church in Smederevo conductor Prof. Tanja Petrovic: *Oh, you, Smederevo Girl* and *Song of the Cherubs*
- Poem by Miodrag Pavlović *Learn the Poem* recited by Miljan Guberinic
- Welcoming address by Brance Stojanovic, the chairman of the Organizational Board of the Festival
- Welcoming address by Radomir Andric, President of the Serbian Writer's Society
- Welcoming address by Milovan Marcetic, President of the Serbian Literary Society

Среда, 19. октобар

Фестивал отвара Предраг Марковић, министар културе Србије

- Фестивал читањем поезије започиње шпански песник Антонио Порпета, добитник *Златног кључа Смедерева 1999. године*

ПЕСНИЧКА БАШТИНА

- *Немири* Иве Андрића (поводом педесет година од добијања Нобелове награде за књижевност)
Песме говори Гојко Шантић

ЗЛАТНИ КЉУЧ СМЕДЕРЕВА

Уручивање међународне песничке награде

- Реч председника Одбора за доделу награде Драгана Драгојловића
- Свечано уручење награде
Награду уручује Предраг Умичевић,
Градоначелник Смедерева
- Реч добитника награде

ПЕСНИШТВО ЦОНА Ф. ДИНА

- О поезији добитника Награде и књизи изабраних песама, говори приређивач и преводилац Драган Драгојловић
- Песме говоре аутор и Гојко Шантић
- У част Цона Ф. Дина певају: Вања Симић и Бобан Девичерски.

ЗЛАТНА СТРУНА

- Пет песника изабраних на конкурс за награду *ЗЛАТНА СТРУНА* читају одабране песме: Милош Јанковић, Јасмина Малешевић, Бећир Вуковић, Обрен Ристић и Снежана Николић

Festival opening by Predrag Markovic, Serbian Minister of Culture

- Festival starts with poetry reading by Spanish poet Antonio Perpeta, winner of the *Golden Key Award* 1999.

POETICAL HERITAGE

- *Anxieties* by Ivo Andric (on fifty years from receiving the Nobel Prize in literature)
Poems recited by Gojko Šantić

GOLDEN KEY OF SMEDEREVO

Presentation of the International Poetry Award

- Speech by Dragan Dragojlović, Award Committee President
- Ceremonial Award presentation
Award to be presented by the City Mayor, Predrag Umicevic
- Speech by the Award winner

POETRY OF JOHN F. DEANE

- A lecture on the poetry of the award winner and the book of the selected poems will be given by editor and translator Dragan Dragojlovic
- Poems recited by the author and Gojko Šantić
- In honor of John F. Deane songs performed by Valentina Simic and Slobodan Devacerski

THE GOLDEN STRING AWARD

- Five chosen poets: Milos Jankovic, Jasmina Malesevic, Becir Vukovic, Obren Ristic and Snezana Nikolic recite selected verse

Четвртак, 20. октобар

11:00 Велика дворана Центра за културу

ЗЛАТНИ КЉУЧИЋ

- Свечано уручење награде *Златни кључић* Мирјани Стефановић
- Реч Моша Одаловића, председника Одбора за доделу Награде
- Свечано уручење награде.
- Награду уручује др Јасна Аврамовић, заменик градоначелника Смедерева.
- Реч добитнице награде
- Учествују: Љубивоје Ршумовић, Градимир Стојковић, Радомир Андрић, Мирјана Булатовић, Драгомир Ђулафић, Радивоје Рале Дамјановић и деца из вртића. Ученици ОШ *Бранислав Нушић* изводе игроказ на стихове и прозу Мирјане Стефановић у режији Соње Милетић.

12:00

- ПОСЕТА ГРУПЕ ПЕСНИКА УДРУЖЕЊУ ПАРАПЛЕГИЧАРА
- ДАРИВАЊЕ КЊИГАМА БИБЛИОТЕКЕ УДРУЖЕЊА.

13:15 Фоаје концертне дворане

- Промоција књига у издању Фестивала и тематског броја часописа *Mons Aureus*
- Сусрет песника са новинарима

19:30 Концертна дворана Центра за културу

МЕРИДИЈАНИ- МЕЂУНАРОДНО ПЕСНИЧКО ВЕЧЕ

- ДОДЕЛА НАГРАДЕ *ЗЛАТКО КРАСНИ* ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ САВРЕМЕНЕ ПОЕЗИЈЕ
- Реч Радивоја Константиновића, председника жирија.
- Свечано уручење награде.
- Награду уручују: Бранче Стојановић, председник Скупштине града и председник Организационог одбора Фестивала и Славица Красни, супруга преминулог Златка Красног.
- Обраћање добитника награде угледног слависте и преводиоца Петера Урбана.
- О књизи *Несразмере, старе и нове Mißhelligkeiten, alte und neue*) Миодрага Павловића у издању Leipziger Literaturverlag, говори Јан Красни.

11 a.m. The Great Hall, Cultural Centre

THE LITTLE GOLDEN KEY

- Presentation of the *Little Golden Key Award* to Mirjana Stefanovic
- Speech by Mošo Odalović, Award Committee President
- Award Presentation by Dr. Jasna Avramovic, Deputy City Major
- Speech by the Award winner
- Participants: Ljubivoje Rsumovic, Gradimir Stojkovic, Radomir Andric, Mirjana Bulatovic, Dragomir Čulafic, Radivoje Rale Damjanovic and children from Smederevo kindergarten. Pupils from primary school *Branislav Nusic* give the performance based on the verses of Mirjana Stefanovic directed by Sonja Miletic.

12:00

- A VISIT TO THE ASSOCIATION OF PARAPLEGICS BY A GROUP OF POETS
- BOOK DONATION TO THE ASSOCIATION LIBRARY

13:15 Lobby Concert Hall, Cultural Centre Smederevo

- Promotion of Festival books and thematic publication of *MONS AUREUS*
- Press conference with festival participants and poets

19:30 Concert Hall, Cultural Centre Smederevo

MERIDIANS, INTERNATIONAL POETS' EVENING

- PRESENTATION OF THE AWARD *ZLATKO KRASNI* FOR TRANSLATION OF CONTEMPORARY POETRY
- Speech by Radivoje Konstantinovic, Jury President
- Award is presented by Brance Stojanovic, the chairman of the Organizational Board of the Festival and Slavica Krasni, wife of the late Zlatko Krasni
- Word by the winner of the award, respectable Slavicist and translator Peter Urban
- About the book of Miodrag Pavlovic *Disproportions, Old and New*, published by Leipziger Literaturverlag, a talk by Jan Krasni.

Четвртак, 20. октобар

Позвани су: Миодраг Павловић, Џон Ф. Дин (Република Ирска), Антонио Порпета (Шпанија), Драган Колунџија, Антоан Симон (Француска), Хинако Абе (Јапан), Драган Драгојловић, Драган Лакићевић, Гжегорж Валчак (Пољска), Елена Исаева (Русија), Милосав Славко Пешић, Асис Санијал (Индија), Милован Марчетић, Радомир Андрић, Силвија Монрос, Ђузепе Наполитано (Италија), Жељко Ђурић, Елена Ивановна Верховска (Русија), Зоран Богнар, Елка Њаголова (Бугарска), Коља Мићевић (српски песник из Париза), Парас Дута (Индија), Властимир Шаркаменац (српски песник из Париза), Герхард Блабол (Аустрија), Анђела Де Лео (Италија), Драган Мраовић, Евгенија Лијана Сакелиоу (Грчка), Јусуф Бази (Либан), Јанко Вујиновић, Ангела Димчева (Бугарска), Томислав Стевановић, Даница Дана Додић (српска песникиња из Париза), Новица Соврлић, Ристо Василевски (Србија – Македонија), Вера Хорват, Кајоко Јамасаки (Јапан), Мирослав Тодоровић, Душица Милутиновић (српска песникиња из Париза), Добривоје Станојевић, Зоран Радисављевић, Дан Мирча Ћипарију (Румунија), Љубица Рајкић (српска песникиња из Румуније, Никола Вуколић (Република Српска), Радошин Зајић, Моника Местерхази (Мађарска), Јелена Митковић (српска песникиња из Чешке), Душан Варићак, Радивоје Рале Дамјановић

МУЗИЧКИ ТРЕНУТАК:

АНСАМБЛ ВЕСНА И КОРЕНИ

ДОДЕЛА НАГРАДЕ ЗЛАТНА СТРУНА

- Реч председнице жирија Данице Андрејевић
- Свечано уручење награде
- Награду уручује Горан Ђорђевић, директор Фестивала
- Награђени песник чита награђену песму

ДОДЕЛА НАГРАДЕ ПУБЛИКЕ

- Извештај председника комисије за пребројавање гласова публике Радослава Јовановића
- Награду уручује Милорад Поповић, власник ФОТО ДУНАВА, покровитељ награде

ЗАВРШНО СЛОВО

Фестивалске програме воде

Александра Ђоковић и Миљан Губеринић

Invited participants: Miodrag Pavlovic, John F. Deane (Republic of Ireland), Antonio Porpeta (Spain), Dragan Kolundzija, Antoan Simon (France), Hinako Abe (Japan), Dragan Dragojlovic, Dragan Lakicevic, Gregorz Valcak (Poland), Elena Isaeva (Russia), Milosav Slavko Pesic, Ashis Sanyal (India), Milovan Marcetic, Radomir Andric, Silvia Monros, Giuzepe Napolitano (Italy), Zeljko Djuric, Elena Ivanovna Verhovska (Russia), Zoran Bognar, Elka Njagolova (Bulgaria), Kolja Micevic (Serbian poet from Paris), Paras Dutta (India), Vlastimir Sarkamenac (Serbian poet from Paris), Gerhard Blaboll (Austria), Angela De Leo (Italy), Dragan Mraovic, Evgenia Liana Sakalieu (Greece), Yussuf Bazzi (Lebanon), Janko Vujinovic, Angela Dimceva (Bulgaria), Tomislav Stevanovic, Danica Dana Dodic (Serbian poetess from Paris), Novica Sovrlic, Risto Vasilevski (Serbia - Macedonia), Vera Horvat, Kayoko Yamasaki (Japan), Miroslav Todorovic, Dusica Milutinovic (Serbian poetess from Paris), Dobrivoje Stanojevic, Zoran Radisavljevic, Dan Mirca Cipariju (Romania), Ljubica Rajkic (Serbian poetess from Romania), Nikola Vukolic (Republic of Srpska), Radosin Zajic, Monika Mestarhazi (Hungary), Jelena Mitkovic (Serbian poetess from the Czech Republic), Dusan Varicak, Radivoje Rale Damjanovic

MUSICAL INTERMEZZO:
ENSEMBLE VESNA AND ROOTS

GOLDEN STRING AWARD PRESENTATION

- Address by President of the Jury Danica Andrejevic,
- Ceremonial award presentation
- Award presentation by Goran Djordjevic, Director of the Festival
- Awarded poet reads his poem

PUBLIC AWARD PRESENTATION

- A report by the president Radoslav Jovanović, of the audience vote counting board
- Award presented by Milorad Popović, founder and owner of photographic studio *FOTO DUNAV*, sponsor of the award

FINAL ADDRESS

Program hosts:
Aleksandra Đoković and Miljan Guberinić



Студентски културни центар, Београд

19:00

Промоција књиге *Дефинитивно да* (едиција
Меридијани) *Антонија Порпете*

Учествују: Весна Капор, Силвија Монрос Стојаковић
и аутор

ПЕТАК, 21 октобар

КУЛТУРНА БАШТИНА СРБИЈЕ

• Обилазак културно – историјских споменика
Viminacium, Петровац на Млави, Манастир Горњак

Руски Дом, Београд

19:00

Промоција књиге Елене Исаеве *Хербаријум*

Учествују: Елена Ивановна Верховска, Вера Хорват,
Горан Ђорђевић и аутор





Student's Cultural Center, Belgrade

19:00

Promotion of the book *Definitely yes* (Meridians edition),
Antonio Porpeta

Participants: Vesna Kapor, Silvia Monros Stojakovic and
author.

FRIDAY, 21rd October

CULTURAL HERITAGE OF SERBIA

• Sightseeing of the cultural and historical monuments
Viminatium, Petrovac-upon-Mlava, Monastery Gornjak
Monastery

Russian Center of Science and Culture, Belgrade

19:00

Book promotion – Elena Isaeva, *Herbarium*

Participants: Elena Ivanovna Verhovska, Vera Horvat,
Goran Djordjevic and author





ORGANIZACIONI ODBOR / ORGANIZING
COMMITTEE Branče Stojanović, predsednik, Goran
Đorđević, direktor,
Radoslav Jovanović, sekretar, Miša Ivković, Dragan
Stanić, prof. dr. Radivoje Mitrović, prof dr Radivoje
Konstantinović, prof dr Dobrivoje Stanojević, mr
Tatjana Lazarević-Milošević, Risto Vasilevski, Tomislav
Stevanović, Mošo Odalović, Dragan Mrdaković, Vera
Horvat, Vladimir Dasukidis, Radivoje Rale Damjanović,
Vera Radivojević, Željko Đurić, Ljubica Zlatović,
Milorad Popović, Ivan Pajdić

ODBOR ZA DODELU NAGRADE ZLATNI KLJUČ
SMEDEREVA / COMMITTEE FOR AWARDING THE
GOLDEN KEY OF SMEDEREVO PRIZE
Dragan Dragojlović, predsednik, Petar Bunjak, Slobodan
Grubačić

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE ZLATKO KRASNI /
JURY FOR ZLATKO KRASNI AWARD
Radivoje Konstantinovic, predsednik, Vera Horvat,
Dragan Mraovic, Jan Krasni i Lazar Macura

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE ZMAJ OGNJENI VUK/
JURY FOR ZMAJ OGNJENI VUK AWARD
Mileta Aćimović Ivkov, predsednik, Tatjana Lazarević
Milošević i Petar Arbutina

ODBOR ZA DODELU NAGRADE ZLATNI KLJUČIĆ
SMEDEREVA / COMMITTEE FOR AWARDING THE
LITTLE GOLDEN KEY OF SMEDEREVO PRIZE
Mošo Odalović, predsednik,, Raša Popov, Krstivoje Ilić

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE ZLATNA STRUNA /
JURY FOR THE GOLDEN STRING AWARD
Danica Andrejević, predsednik, Dušan Stojković, Ljubica
Zlatović

ŽIRI ZA DODELU NAGRADE SMEDEREVSKI
ORFEJ / JURY FOR THE SMEDEREVO ORPHEUS
AWARD
Tomislav Stevanović, predsednik, Radivoje Rale
Damjanović, Jasminka Nadaškić

Књиге у издању Фестивала / Books published by the
Festival:

Едиција Злајни кључ / Edition: Golden Key

Џон Ф. Дин / John F. Deane

ПЕСМЕ / POEMS

Едиција Злајни кључић / Edition: Little Golden Key

Мирјана Сшефановић

СОМОТ И СВИЛА

Едиција Меридијани / Edition: Meridians

Драган Колунџија / Dragan Kolundžija

ЗАТВОРЕНИК У РУЖИ И ДРУГЕ ПЕСМЕ

LE PRISONNIER DE LA ROSE ET AUTRES POÈMES

Антонио Порпета / Antonio Porpetta

ДЕФИНИТИВНО: ДА / DEFINITIVAMENTE: SÌ

Ђузепе Наполићано / Giuseppe Napolitano

ТРЕН ПО ТРЕН / MOMENTO PER MOMENTO

Елка Њајолова / Елка Няголова

ОПЕТ НУЛТА ГРУПА /И ПАК НУЛЕВА ГРУПА

Хинако Абе / 阿部日奈子

ГОСПА ОД ПОЉА / 野の夫人

Мирослав Тодоровић / Miroslav Todorovic

СТАНИШТЕ ПОЕЗИЈЕ / THE HABITAT OF POETRY

Драган Лакићевић / Dragan Lakicevic

ПЕСМА ЈЕ ТАКО БЛИЗУ / А РОЕМ IS SO NEAR

Вера Хорвајт / Vera Horvat

ЗИМА У ВЕНЕЦИЈИ / WINTER IN VENICE

Елена Исајева / Елена Исаева

ХЕРБАРИЈУМ / ГЕРБАРИЙ

Анџоан Симон / Antoine Simon

ЗА / POUR

Едиција Златна струна / Edition Golden String

Књига 42/ Book N^o 42

ПОКРОВИТЕЉИ • PATRONS

Град Смедерево	City of Smederevo
Министарство културе	Republic of Serbia –
Републике Србије	Ministry of Culture

ДАРОДАВЦИ • SPONSORS

Srbija Gas
Dunav osiguranje
Messer Tehnogas



Међународни	International
Фестивал	Festival of
Поезије	Poetry

Поштански фах 118	P.O. Box 118
Смедерево 11300	Smederevo 11300
Србија	Serbia

Tel.-fax: 00 381 (0) 64 65 90
e-mail:sdpesnicka@open.telekom.rs
<http://www.smederevskapesnickajesen.org.rs>